



STUDENT NUMBER

CENTRE NUMBER

HIGHER SCHOOL CERTIFICATE EXAMINATION

2000

RUSSIAN

3 UNIT (ADDITIONAL)

(40 Marks)

*Time allowed—One hour and a half
(Plus 5 minutes reading time)*

*Approved Russian–English/English–Russian
or monolingual dictionaries may be used.*

DIRECTIONS TO CANDIDATES

- Write your Student Number and Centre Number at the top right-hand corner of this page.

Section I—Processing Spoken Information (15 marks)

- Attempt ALL questions.
- Answer the questions in the spaces provided in this paper.

Section II—Processing Written Information (15 marks)

- Attempt ONE question.
- Answer the question in a SEPARATE Writing Booklet.

Section III—Writing in Russian (10 marks)

- Attempt ONE question.
- Answer the question in a SEPARATE Writing Booklet.

SECTION I—PROCESSING SPOKEN INFORMATION

(15 Marks)

Attempt ALL questions.

Answer in Russian in the spaces provided in this paper.

A passage will be read to you twice. While you are listening, you may make notes. After the second reading, you will be given time to complete the questions below.

1 Куда недавно отправилась путешествовать ведущая радиопрограммы? Почему она поехала именно туда? Укажите 3 причины.

.....
.....
.....
.....
.....
.....

2 Что вы узнали о пристрастии бывшего хозяина дома к чтению? Приведите 3 примера.

(a)
.....
.....

(b)
.....
.....

(c)
.....
.....

CANDIDATE'S
NOTES

3 Что можно сказать об образе жизни бывшего владельца дома, судя по обстановке и его вещам?

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

4 (a) Кто такой Рене Вильярваль?

.....
.....

(b) Что вы узнали о его прошлом, связанным с бывшим хозяином дома на холме?

.....
.....
.....

5 (a) Какой мыслью поделился Рене с туристами на прощание?

.....
.....
.....
.....

(b) Какое впечатление эта мысль произвела на журналистку?

.....
.....
.....
.....
.....

CANDIDATE'S
NOTES

SECTION II—PROCESSING WRITTEN INFORMATION

(15 Marks)

Attempt ONE question.

Answer the question in a SEPARATE Writing Booklet.

Your answer MUST be written in RUSSIAN.

Answer in 100–150 words.

Read the following passage and the Situation on page 5, then answer ONE of the Questions 6–8 on page 5.

You should base your response on the information in the following passage.

Празднование двухсотлетия Пушкина

200-летие своего знаменитого «земляка» одесситы отметили самым достойным образом: провели заседания, собрания, конкурсы профессиональных и любительских сообществ.

Великолепно отреставрированный Пушкинский музей подарил горожанам и гостям Одессы поразительно интересную экспозицию, воссозданную буквально из ничего, на почти одном голом энтузиазме работников музея. Тем не менее, теперь здесь можно увидеть подлинные предметы пушкинской эпохи: игральные карты 1817–1819 годов, домино из кости и черного дерева, игральную фишку из воспетого поэтом коммерческого казино, обнаруженные в ходе раскопок дома Рено монеты 1810–1820 годов, роскошный бокал, принадлежащий Шарлю Сикару, и множество прочих экспонатов. Любопытнейшая часть экспозиции – гостиничный номер, в котором жил Пушкин.

«На фоне Пушкина снимается семейство...» Теперь такая возможность действительно открылась вместе с новым памятником Александру Сергеевичу у входа в Пушкинский музей.

Почта Украины выпустила марку с репродукцией картины И. Айвазовского «Пушкин на берегу Черного моря», хранящейся в Одесском художественном музее.

Одесса отметила пушкинский юбилей и превосходным сувенирным изданием – книгой, среди авторов которой музейные работники, пушкинисты, литераторы, краеведы. Тексты написаны популярно, без лишнего академизма. Читатели узнают о том, как отмечалось в Одессе 100-летие со дня рождения поэта, какие отношения складывались у него с представителями греческого освободительного движения, о художниках, запечатлевших пушкинскую «столицу юга», об азартных и ярмарочных играх, которыми Пушкин увлекался, и о многом другом. Книга проиллюстрирована рисунками Геннадия Гармидера, имитирующими пушкинские, а также редкими репродукциями.

Благодаря содействию мэра посетила Одессу и представительная «передвижная» Пушкинская конференция, прибывшая из двух российских столиц. Как и в 1995 году, заседания этого международного форума пушкинистов проходили в стенах Дома ученых. Пушкинисты участвовали в юбилейных торжествах, посетили Пушкинский лицей, Всемирный клуб одесситов, а также Пушкинскую выставку, проходившую в галерее «Либерти».

Кстати, эта выставка, проведенная в галерее «Либерти», заслуживает особых слов. Здесь были показаны старинные письменные принадлежности, такие как чернильницы и перья, с помощью которых творились великие произведения. Эта выставка также дает почувствовать, что А. С. Пушкин был веселым человеком, а бессмертным юбиляром сделали его благодарные потомки.

СИТУАЦИЯ. Представьте себе, что вы находились в Одессе в 1999 году во время празднования 200-летия со дня рождения А. С. Пушкина.

SITUATION. Imagine that you were in Odessa in 1999 during the celebrations commemorating the 200th anniversary of A. S. Pushkin's birth.

EITHER

6 Напишите статью в русскую газету в Австралии о том, как в Одессе отмечалось это событие.

Write an article for a Russian newspaper in Australia describing these celebrations in Odessa.

OR

7 Напишите в дневнике о своих впечатлениях о том, как одесситы отпраздновали юбилей А. С. Пушкина.

Write a diary entry in which you record your impressions of how residents of Odessa celebrated A. S. Pushkin's anniversary.

OR

8 Напишите письмо своим друзьям, сожалея о том, что они не были в Одессе на праздновании 200-летия со дня рождения А. С. Пушкина.

Write a letter to your friends regretting that they have missed out on A. S. Pushkin's 200th anniversary celebrations in Odessa.

SECTION III—WRITING IN RUSSIAN

(10 Marks)

Attempt ONE question.

Answer the question in a SEPARATE Writing Booklet.

Your answer MUST be written in RUSSIAN.

Answer in approximately 200 words.

EITHER

- 9** Правила этикета в Австралии менее жесткие, чем в России. Разделяете ли вы эту точку зрения? Как вы пришли к этому мнению?

The rules of etiquette in Australia are less rigid than in Russia. Do you share this view? How did you come to this opinion?

OR

- 10** Прежде чем путешествовать по другим странам, россиянам следует больше узнать о достопримечательностях России. Согласны ли вы с этим утверждением? Обоснуйте свой ответ.

Before travelling to other countries, Russians should learn more about places of interest in Russia. Do you agree or disagree with this statement? Justify your opinion.

OR

- 11** Если бы вы могли изменить правила в вашей школе, какие изменения вы бы внесли и почему? Что повлияло на ваше мнение?

If you could change the rules in your school, what changes would you introduce and why? What has influenced your opinion?

OR

- 12** Подростковый возраст считается одним из самых трудных периодов в жизни. Согласны ли вы с этим утверждением? Обоснуйте свой ответ.

'Adolescence is considered to be one of the most difficult periods in life.' Do you agree with this statement? Justify your opinion.

OR

- 13** «Современная музыка – не искусство.» Согласны ли вы с этим утверждением? Обоснуйте свой ответ.

'Contemporary music is not art.' Do you agree with this statement? Justify your opinion.

OR

- 14** «Научно-технический прогресс губителен для природы.» Разделяете ли вы эту точку зрения? Обоснуйте свой ответ.

'Scientific and technological progress is harmful to nature.' Do you share this view? Justify your opinion.

End of paper

BLANK PAGE

BLANK PAGE